

F

COMPOSITION

Eugénol 91,0 ml
Excipient q.s.p. 100,0 ml

INDICATION

Liquide pour la préparation d'une pâte d'obturation canalaire avec Endomethasone Poudre.

MODE D'EMPLOI

Préparer extemporanément la pâte canalaire en incorporant progressivement 2 cuillères de poudre ENDOMETHASONE pour 3 à 6 gouttes de liquide ENDOMETHASONE jusqu'à l'obtention d'une pâte de la consistance requise en fonction de la technique d'obturation retenue.

Procéder au remplissage canalaire à l'aide d'un bourre-pâte et insérer dans la pâte un ou plusieurs cônes préalablement adaptés.
Vérifier le bon remplissage des canaux par contrôle radiologique.

MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

L'eugénol empêche la polymérisation des résines.

Xi – Irritant (contient de l'eugénol).
Irritant pour la peau. Peut entraîner une réaction sensibilisante par contact avec la peau.
Éviter le contact avec la peau. Porter des gants appropriés.

PRÉSENTATION

Flacon de 10 ml.

Réservé à l'usage professionnel en art dentaire.

UK

COMPOSITION

Eugenol 91.0 ml
Excipient q.s.ad. 100.0 ml

INDICATION

Liquid to be mixed with Endomethasone Powder to form a root-canal filling paste.

INSTRUCTIONS FOR USE

Prepare the root canal filling paste extemporaneously, progressively mixing 2 spoonfuls of ENDOMETHASONE Powder with 3 to 6 drops of ENDOMETHASONE Liquid,

until the paste reaches the consistency required for the chosen root-canal filling technique.

Fill the root canals using a paste-carrier and insert into the paste one or several points after adapting it/them to the canal shape.
Take X-rays to ensure that the canals have been thoroughly filled.

WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR USE

Eugenol inhibits the polymerization of resin materials.

Xi – Irritating (contains eugenol).
Irritating to skin. May cause sensitization by skin contact.
Avoid contact with skin. Wear suitable gloves.

PRESENTATION

10 ml bottle.

For professional use only in the practice of dentistry.

E

COMPOSICIÓN

Eugenol 91,0 ml
Excipientes c.s.p. 100,0 ml

INDICACIÓN

Líquido para la preparación de una pasta de obturación canalar con Endomethasone Polvo.

MODO DE EMPLEO

Preparar extemporáneamente la pasta canalar incorporando progresivamente 2 cucharas de polvo ENDOMETHASONE por 3 a 6 gotas de líquido ENDOMETHASONE, hasta obtener una pasta con la consistencia deseada en función de la técnica de obturación retenida.

Proceder al relleno canalar con un léntulo e insertar en la pasta uno o varios conos previamente adaptados.
Verificar el relleno de los canales con un control radiológico.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE EMPLEO

El eugenol impide la polimerización de las resinas.

Xi – Irritante (contiene eugenol).
Irrita la piel. Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel.
Evítase el contacto con la piel. Úsense guantes adecuados.

PRESENTACIÓN

Frasco de 10 ml.

Producto reservado exclusivamente al uso profesional dental.

D

ZUSAMMENSETZUNG

Eugenol 91,0 ml
Excipients ad. 100,0 ml

ANWENDUNGSGEBIETE

Flüssigkeit zur Zubereitung einer Wurzelfüllpaste mit ENDOMETHASONE Pulver.

ART DER ANWENDUNG

Die Wurzelfüllpaste unmittelbar vor Gebrauch durch Anmischen von 2 Löffeln ENDOMETHASONE Pulver mit 3 bis 6 Tropfen ENDOMETHASONE Flüssigkeit zubereiten, bis eine Paste mit der für die gewählte Fülltechnik erforderlichen Konsistenz erreicht wird.

Den Wurzelkanal mit Hilfe eines Lentulos füllen und eine oder mehrere zuvor angepasste Spitzen einbringen.
Röntgenkontrolle durchführen.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMAßNAHMEN

Eugenol beeinträchtigt die Polymerisation von Kunststoffen.

Xi – Reizend (enthält Eugenol).
Reizt die Haut. Sensibilisierung durch Hautkontakt möglich.
Berührung mit der Haut vermeiden. Geeignete Handschuhe tragen.

DARREICHUNGSFORM

Fläschchen mit 10 ml Flüssigkeit.

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch.

I

COMPOSIZIONE

Eugenolo 91,0 ml
Eccipienti q.b.a. 100,0 ml

INDICAZIONI

Liquido per la preparazione d'una pasta per otturazione canalar con Endomethasone polvere.

MODALITÀ D'USO

Preparare estemporaneamente la pasta canalar incorporando progressivamente da 3 a 6 gocce di ENDOMETHASONE liquido in 2 cucchiaini di ENDOMETHASONE polvere sino ad ottenere una pasta della consistenza richiesta in funzione della tecnica di otturazione applicata.
Procedere al riempimento canalar mediante lentulo ed

Endomethasone Flüssigkeit

Flüssigkeit für Endomethasone Pulver.



SEPTODONT

58, rue du Pont de Créteil.
94107 Saint-Maur-des-Fossés
Cedex, France.

Tél. : 33 (0)1 49 76 70 00

02/06

µ 05 98 086 30 00

Endomethasone Liquide/ Liquid

Liquide pour Endomethasone Poudre/ Liquid to be used with Endomethasone Powder.

CE 0459

Endomethasone Líquido/ Líquido

Líquido para Endomethasone Polvo/ Líquido per Endomethasone Polvere.

Endomethasone vloeistof/ Líquido

Vloeistof voor Endomethasone poeder/ Líquido para Endomethasone Pó.

Endomethasone Płyn/ Yypó

Płyn do stosowania z Endomethasone Proszek/ Υypó για την σκόνη Endomethasone

inserir nella pasta uno o più coni (di guttaperca o resina) precedentemente adattati.

Verificare il buon riempimento dei canali con un controllo radiologico.

AVVERENZE E PRECAUZIONI D'USO

L'eugenolo impedisce la polimerizzazione delle resine.

Xi – Irritante (contiene eugenolo).

Irritante per la pelle. Può provocare una reazione sensibilizzante per contatto con la pelle.

Evitare il contatto con la pelle. Usare dei guanti appropriati.

PRESENTAZIONE

Flacone da 10 ml.

Riservato all'uso professionale in odontoiatria.

Distributore per l'Italia:

Giovanni Ogna & Figli S.p.A.

Via Figini, 41 – 20053 Muggiò (MI)

NL

SAMENSTELLING

Eugenol 91,0 ml
Excipiens q.s.p. 100,0 ml

INDICATIE

Vloeistof voor de bereiding van wortelkanaalcement met Endomethasone poeder.

GEBRUIKSAANWIJZING

Bereid extemporaneus het wortelkanaalcement door geleidelijk 2 lepels ENDOMETHASONE poeder toe te voegen voor 3 tot 6 druppels ENDOMETHASONE vloeistof tot een cement met de vereiste vastheid wordt bereikt afhankelijk van de gekozen vultechniek.

Vul het kanaal met een cementvuller en plaats in het cement één of meerdere vooraf aangepaste stiften
Verifieer de goede kanaalvulling met radiologische controle.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGEN BIJ GEBRUIK

Eugenol verhindert de polymerisatie van harsen.

Xi – Irriterend (bevat eugenol).

Irriterend voor de huid. Kan een sensibiliserende reactie veroorzaken door contact met de huid.

Vermijd contact met de huid. Draag de geschikte handschoenen.

AFLEVERINGSVORM

Flacon van 10 ml

Voorbehouden voor gebruik door een tandheelkundige.

P

COMPOSIÇÃO

Eugenol 91,0 ml
Excipiente q.b.p. 100,0 ml

INDICAÇÕES

Líquido para preparação duma pasta de obturação canalar com Endomethasone Pó.

MODO DE EMPREGO

Preparar a pasta canalar juntando progressivamente 2 colheres de pó ENDOMETHASONE para 3 a 6 gotas de líquido ENDOMETHASONE até obter uma pasta com a consistência requerida em função da técnica de obturação utilizada.

Proceder ao preenchimento do canal com a ajuda de um lentulo e inserir na pasta um ou vários cones previamente adaptados.

Verificar o bom preenchimento dos canais através de controlo radiográfico.

PRECAUÇÕES

O eugenol impede a polimerização das resinas.

Xi – Irritante (contém eugenol).

Irritante para a pele. Pode provocar uma reacção sensibilizante através do contacto com a pele.

Evitar o contacto com a pele. Utilizar luvas apropriadas.

APRESENTAÇÃO

Frasco de 10 ml.

Produto indicado exclusivamente para uso profissional em medicina-dentária

PL

SKŁAD

Eugenol 91,0 ml
Podłoże qs. 100,0 ml

WSKAZANIA

Płyn do wymieszania z Endomethasone Proszek w celu uzyskania pasty do wypełniania kanałów korzeniowych.

SPOSÓB UŻYCIA

Pastę do wypełniania kanału korzeniowego należy przygotować bezpośrednio przed użyciem, stopniowo mieszając 2 pełne miarki ENDOMETHASONE Proszek z 3-6 kroplami ENDOMETHASONE Płyn aż pasta osiągnie konsystencję wymaganą dla wybranej techniki wypełniania.

Wypełnić kanały korzeniowe stosując nośnik pasty i wprowadzić jeden lub kilka ćwieków, uprzednio dostosowanych do kształtu kanału.

Wykonać zdjęcie RTG, aby upewnić się, iż kanał został szczególnie wypełniony.

OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS STOSOWANIA

Eugenol zakłóca polimeryzację materiałów z żywicą.

Xi – środek drażniący (zawiera eugenol).

Drażni skórę.

Może wywołać uczulenie przy kontakcie ze skórą.

Unikać kontaktu ze skórą..

Stosować rękawiczki ochronne.

OPAKOWANIE

10 ml buteleczka.

Wyłącznie do profesjonalnego stosowania w praktyce dentystycznej.

Przedstawiciel w Polsce

Septodont-Polska sp. z o.o.

ul. Kosiarzy 35

02-953 Warszawa

G

ΣΥΝΘΕΣΗ

Ευγενόλη 91,0 ml
Έκδοχο 100,0 ml

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Υγρό για την παρασκευή πάστας έμφραξης ριζικών σωλήνων με σκόνη Endomethasone.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

Προπαρασκευάστε την πάστα έμφραξης ριζικών σωλήνων προσθέτοντας σταδιακά 2 κουταλιές σκόνης ENDOMETHASONE για 3 έως 6 σταγόνες υγρού ENDOMETHASONE έως ότου η πάστα γίνει αρκετά συμπαγής ανάλογα με την τεχνική έμφραξης.

Προβείτε σε πλήρωση των ριζικών σωλήνων με τη βοήθεια ενισχυτικού και τοποθετήστε στην πάστα έναν ή περισσότερους κώνους που έχουν προσαρμοστεί εκ των προτέρων.

Ελέγξτε την πλήρωση των σωλήνων με ακτινογραφία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

Η ευγενόλη εμποδίζει τον πολυμερισμό των ρητινών.

Xi – Ερεθιστικό (περιέχει ευγενόλη).

Ερεθίζει το δέρμα. Μπορεί να προκαλέσει ευαισθησία κατά την επαφή με το δέρμα.

Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα. Φοράτε προστατευτικά γάντια.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Φιαλίδιο των 10 ml.

Για επαγγελματική χρήση μόνο στην οδοντιατρική πράξη.

Διανομή: TSAPRAZIS

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΣΑΠΡΑΖΗΣ & ΣΙΑ Ο Ε

ΜΙΧΑΛΑΚΟΠΟΥΛΟΥ 157 - ΑΘΗΝΑ 115 27